

## Illustration de la couverture de Paediatrica: «Enfance et joie de vivre» par Jacques Biolley

Dominique Tzogalis-Briner, Lausanne

Auteur du tableau présenté en couverture, Jacques Biolley est né en 1957 à Neuchâtel et c'est à Montreux que se trouve actuellement son atelier.

Son activité créatrice se déploie en tant qu'artiste peintre et aussi comme écrivain. L'univers de l'enfance est souvent pour lui source d'inspiration.

La genèse du tableau (dont la page de couverture présente un détail) mérite d'être

connue: en 1993, durant la guerre qui ensanglante l'ex-Yougoslavie, Jacques Biolley peint un tableau de grand format intitulé: «Sarajevo: enfance et guerre». Et il initie une action humanitaire en faveur des enfants de cette ville assiégée. Ce tableau, offert en 1997 à la municipalité de Sarajevo, y est désormais exposé.

Treize ans plus tard, c'est-à-dire en 2006, J. Biolley a souhaité créer un complément

à cette œuvre qui évoquait la guerre. Ainsi est née «Enfance et joie de vivre» (324 x 150 cm), ode sautillante à l'enfance, à son insouciance et à son dynamisme. Dans une joyeuse chevauchée, une dizaine d'enfants s'élancent, animés par leur simple amour de la vie.

«Enfance et joie de vivre» est intégré depuis 2008 dans *Le Rural*, grand espace de rencontre de la commune de Givisiez.

Pour découvrir d'autres œuvres de cet artiste, vous pouvez consulter le site internet: [www.jacquesbiolley.ch](http://www.jacquesbiolley.ch)

Signalons que Jacques Biolley exposera du 9 mars au 10 avril 2010 à la Galerie d'Etraz à Lausanne.



Titelbild der Paediatrica:

## «Enfance et joie de vivre» – Kindheit und Lebensfreude, von Jacques Biolley

Dominique Tzogalis-Briner, Lausanne  
Übersetzung: R. Schlaepfer, La Chaux-de-Fonds

Das als Titelbild gewählte Werk stammt von Jacques Biolley, 1957 in Neuenburg geboren, dessen Atelier sich zurzeit in Montreux befindet.

Künstlerisch ist Jacques Biolley sowohl als Kunstmaler als auch als Schriftsteller tätig. Das kindliche Universum ist für ihn oft Quelle der Inspiration.

Die Entstehung des Bildes (unser Titelbild zeigt ein Detail) verdient es, erwähnt zu

werden: 1993, während des Krieges, der das damalige Jugoslawien verwüstete, malte Jacques Biolley ein grossformatiges Bild mit dem Titel «Sarajevo: enfance et guerre» (Sarajevo: Kindheit und Krieg). Gleichzeitig rief er eine humanitäre Aktion zugunsten der Kinder der belagerten Stadt ins Leben. Das Bild, 1997 der Gemeinde Sarajevo zum Geschenk gemacht, ist nun dort ausgestellt. Dreizehn Jahre später, d. h. im Jahr 2006,

beschloss Jacques Biolley, dieses erste, den Krieg darstellende Bild durch ein zweites zu ergänzen. So entstand «Enfance et joie de vivre» (324 x 154 cm), eine leichtfüssige Ode an die Kindheit, an ihre Sorglosigkeit und Beschwingtheit. In einem fröhlichen Reigen stürmt ein Dutzend Kinder daher, getrieben einzig von ihrer unbefangenen Liebe zum Leben.

«Enfance et joie de vivre» befindet sich seit 2008 im *Le Rural*, einem grossen Versammlungsraum der Gemeinde Givisiez.

Weitere Bilder dieses Künstlers sind auf der Website [www.jacquesbiolley.ch](http://www.jacquesbiolley.ch) zu sehen. Es sei noch erwähnt, dass Jacques Biolley vom 9. März bis 10. April in der Galerie Etraz in Lausanne ausstellt.